

BoilerMag®

Dual Flow System Filter


- 🇬🇧 Installation and servicing instructions
- 🇫🇷 Instructions d'installation et d'entretien
- 🇩🇪 Installations- und Serviceanleitungen
- 🇳🇱 Instructies voor installatie en onderhoud
- 🇪🇸 Instrucciones de instalación y mantenimiento
- 🇵🇹 Instruções de instalação e assistência
- 🇮🇹 Istruzioni per l'installazione e gli interventi di manutenzione



Use with
BM1 Inhibitor
&
BM3 Cleaner

www.boilermag.com

Celebrating
100
YEARS
Manufacturing
excellence

 **Thank you for choosing BoilerMag. Please follow the instructions carefully to ensure that BoilerMag is fitted and maintained correctly.**

BoilerMag is guaranteed for 2 years against manufacturing defects. This can be extended to 3 years by registering your warranty. Failure to follow the recommended instructions will invalidate the warranty.

BoilerMag is only for use on domestic central heating systems. For other applications always consult the manufacturer before installing.



This product contains strong magnets. Care and attention should be taken at all times during installation and servicing. Do not place the magnetic core on any ferrous surfaces.



Suitable personal protective equipment should be used during all installation and servicing.




BoilerMag must be installed by a qualified person.



Ensure the heating system is isolated prior to carrying out any installation or maintenance work.

PPE

 **Merci d'avoir choisi BoilerMag. Suivre soigneusement ces instructions pour que le BoilerMag soit monté et entretenu correctement.**

BoilerMag est garanti 2 ans contre les défauts de fabrication. Ce délai peut être prolongé à 3 ans en enregistrant la garantie. Tout non-respect des instructions recommandées annulera la garantie.

BoilerMag ne doit être utilisé que dans les systèmes domestiques de chauffage central. Pour d'autres applications, toujours consulter le fabricant avant l'installation.



Ce produit contient des aimants puissants. Il faut toujours être très vigilant pendant l'installation et l'entretien. Ne pas placer le noyau magnétique sur des surfaces ferreuses ou non ferreuses.



Utiliser l'équipement de protection personnel adapté lors de l'installation et de l'entretien.




BoilerMag doit être installé par une personne qualifiée.



S'assurer que le système de chauffage est isolé avant d'effectuer des travaux d'installation ou d'entretien.

PPE

 **Vielen Dank, dass Sie sich für BoilerMag entschieden haben. Bitte befolgen Sie die Anleitungen sorgfältig, um sicherzustellen, dass der BoilerMag korrekt angebracht und gewartet wird.**

Für den BoilerMag gilt eine Gewährleistung von zwei Jahren auf Herstellungsfehler. Durch die Registrierung Ihrer Gewährleistung kann diese auf drei Jahre verlängert werden. Wenn die empfohlenen Anleitungen nicht befolgt werden, erlischt die Gewährleistung.

BoilerMag wurde ausschließlich für den Einsatz mit Haushaltszentralheizsystemen konzipiert. Bei anderen Anwendungsbereichen sollten Sie vor dem Einbau den Hersteller zu Rate ziehen.



Dieses Produkt enthält starke Magneten. Bei Einbau und Service ist große Sorgfalt und Vorsicht erforderlich. Legen Sie den Magnetkern nicht auf eine eiserne Fläche.



Bei allen Einbau- und Servicearbeiten müssen geeignete Schutzeinrichtungen verwendet werden.




BoilerMag muss von einer qualifizierten Person installiert werden.




Vergewissern Sie sich, dass das Heizsystem isoliert ist, bevor Sie Einbau- oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

PPE

- Dank u dat u voor de BoilerMag hebt gekozen. Volg de instructies zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat de Boilermag op de juiste wijze wordt gemonteerd en onderhouden.**
De BoilerMag wordt gedurende 2 jaar gegarandeerd voor fabricagefouten. Door uw garantie te registreren kan de garantie tot 3 jaar worden verlengd. Als de aanbevelingen en instructies niet worden opgevolgd, vervalt de garantie.
De BoilerMag is uitsluitend bestemd voor gebruik bij centrale-verwarmingsinstallaties in woningen. Voor andere toepassingen dient u vooraf de fabrikant te raadplegen.

 Dit product bevat sterke magneten. Tijdens de installatie en bij onderhoudswerkzaamheden moet steeds de nodige voorzichtigheid in acht worden genomen. Plaats de magneetkern nooit op een stalen vlak.

 Gebruik tijdens alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

 BoilerMag dient te worden geïnstalleerd door iemand die daartoe gekwalificeerd is.

 Zorg ervoor dat de verwarmingsinstallatie wordt geïsoleerd voordat er installatie- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

- Gracias por elegir BoilerMag. Por favor, siga las instrucciones atentamente para asegurarse de que el Boilermag se instala y se mantiene adecuadamente.**


BoilerMag tiene una garantía de 2 años contra los defectos de fábrica. Puede ampliarse hasta 3 años al registrarla. De no seguirse las instrucciones recomendadas, la garantía quedará invalidada.

BoilerMag solo debe usarse en sistemas de calefacción central domésticos. Consulte siempre al fabricante antes de instalarla para otros usos.

 Este producto contiene imanes potentes. Deberá actuar con precaución en todo momento durante su instalación y mantenimiento. No coloque el núcleo magnético sobre superficies metálicas.

 Para su instalación y mantenimiento debe usarse equipamiento de protección personal adecuado.


 BoilerMag debe ser instalado por una persona cualificada.


 Asegúrese de que el sistema de calefacción está aislado antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo de instalación o mantenimiento.

- Obrigado por escolher a BoilerMag. Siga as instruções com atenção para se certificar de que a Boilermag é montada e mantida correctamente.**


A BoilerMag tem garantia de 2 anos contra defeitos de fabrico. Esta pode ser prolongada para 3 anos ao registá-la. O incumprimento das instruções recomendadas invalidarão a garantia.

A BoilerMag adequa-se apenas para utilização em sistemas de aquecimento central doméstico. Para outras aplicações consulte sempre o fabricante antes da instalação.

 Este produto contém imanes fortes. Deve-se ter sempre cuidado e atenção durante a instalação e a assistência. Não coloque o núcleo magnético em qualquer superfície ferrosa.

 Deve ser utilizado equipamento de protecção individual durante toda a instalação e assistência.


 A BoilerMag tem de ser instalada por uma pessoa qualificada.


 Certifique-se de que o sistema de aquecimento está isolado antes de efectuar qualquer trabalho de instalação ou manutenção.

- Grazie per aver scelto BoilerMag. Seguire attentamente le istruzioni per garantire che Boilermag sia installato e ne sia eseguita la manutenzione correttamente.**


BoilerMag è garantito per 2 anni contro i difetti di fabbricazione. Tale garanzia può essere estesa a 3 anni tramite la registrazione. La mancata osservanza delle istruzioni raccomandate comporta la decadenza della garanzia.

BoilerMag è destinato esclusivamente agli impianti di riscaldamento centralizzati per uso domestico. In caso di altre applicazioni, consultare sempre il produttore prima dell'installazione.

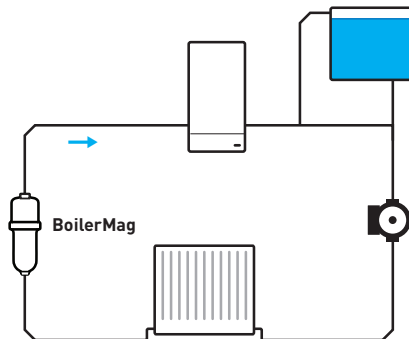
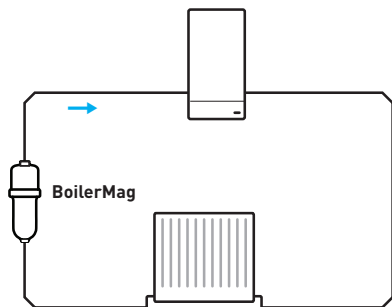
 Questo prodotto contiene potenti magneti. Prestare sempre la massima attenzione durante l'installazione e gli interventi di manutenzione. Non posizionare il nucleo magnetico su superfici ferrose.


 Utilizzare adeguati dispositivi di protezione adeguati durante tutte le operazioni di installazione e di manutenzione.

 BoilerMag dev'essere installato da un tecnico qualificato.


 Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento sia isolato.

Where to install BoilerMag




 For best results install BoilerMag after the last radiator, prior to the boiler return. Ensure that there is adequate access to the BoilerMag for servicing and maintenance. To prevent


frost damage do not install in locations where temperatures can fall below zero°C.

 Pour obtenir les meilleurs résultats, installer BoilerMag après le dernier radiateur, avant le retour dans la chaudière. S'assurer également que l'accès au BoilerMag est facile pour l'entretien et le nettoyage. Pour éviter tout dommage


par le gel, ne pas installer l'appareil dans des endroits où la température peut descendre sous 0 °C.

 Für beste Ergebnisse installieren Sie den BoilerMag hinter dem letzten Radiator und vor dem Kesselrücklauf. Vergewissern Sie sich, dass der BoilerMag ausreichenden Zugang für Service- und Wartungsarbeiten ermöglicht.


Um Schäden durch Frost zu verhindern, installieren Sie die Einheit nicht an Stellen, an denen die Temperatur unter 0 °C fallen kann.

 Het beste resultaat verkrijgt u door de BoilerMag te installeren na de laatste radiator, vóór de recirculatieleiding naar de ketel. Zorg ervoor dat de BoilerMag goed genoeg bereikbaar is voor onderhoud.


Om vorstschade te voorkomen, mag u het apparaat niet ergens installeren waar temperaturen lager dan nul °C kunnen voorkomen.

 Para obtener los mejores resultados, instale BoilerMag después del último radiador y antes del retorno de la caldera. Asegúrese de que BoilerMag es accesible para poder realizar trabajos de revisión y mantenimiento.

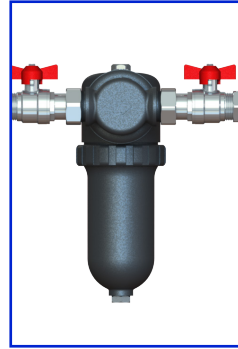
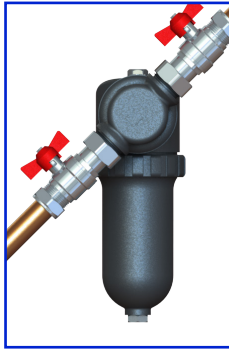
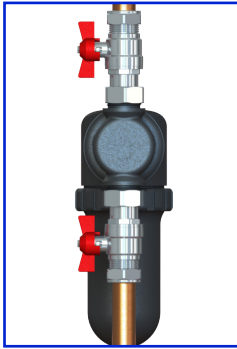
Para prevenir daños producidos por las heladas, no instale BoilerMag en lugares donde la temperatura pueda caer por debajo de los cero grados centígrados.


 Para obter melhores resultados instale a BoilerMag depois do último radiador, antes do retorno da caldeira. Certifique-se de que existe o acesso adequado à BoilerMag para os trabalhos de assistência e manutenção. Para evitar danos

causados pela congelação, não instale em locais onde as temperaturas podem descer abaixo dos zero °C.


 Per ottenere i massimi risultati, installare BoilerMag dopo l'ultimo radiatore e prima del ritorno della caldaia. Assicurarsi che sia consentito un accesso adeguato a BoilerMag per gli interventi di riparazione e manutenzione.

Per evitare danni dovuti al gelo, evitare l'installazione in luoghi in cui le temperature possono scendere al di sotto di 0°C.




 **360° pipe orientation** BoilerMag can be installed on any angle of pipework. Simply loosen the port block locking


collar, ensure the BoilerMag is vertical and align the inlet and outlet points to the pipework.

 **Orientation du tuyau à 360 °** Le BoilerMag peut être installé sur n'importe quel angle de tuyauterie. Il suffit de desserrer la bague de blocage du bloc de raccordement, de


s'assurer que le BoilerMag est vertical et d'aligner les points d'entrée et de sortie sur la tuyauterie.

 **360°-Rohr-Ausrichtung** BoilerMag kann an Rohren in beliebigem Winkel installiert werden. Lösen Sie einfach den Port-Block-Sicherungskragen, vergewissern Sie sich, dass


der BoilerMag vertikal steht, und richten Sie ihn an den Zulauf- und Ablaufpunkten an den Rohren aus.

 **360° verstelbaar t.o.v. pijp** De BoilerMag kan onder elke willekeurige hoek ten opzichte van de pijpen worden geïnstalleerd. Draai eenvoudig de montagekraag van het


poortblok los, zorg ervoor dat de positie van de BoilerMag verticaal is en breng het inlaat- en uitlaatpunt in lijn met de pijpen.

 **360° de orientación** de las tuberías BoilerMag puede instalarse en cualquier ángulo de la instalación de tuberías. Simplemente suelte la anilla de obturación de la conexión

del bloque, asegúrese de que BoilerMag está en posición vertical y alinee los puntos de entrada y salida de las tuberías.

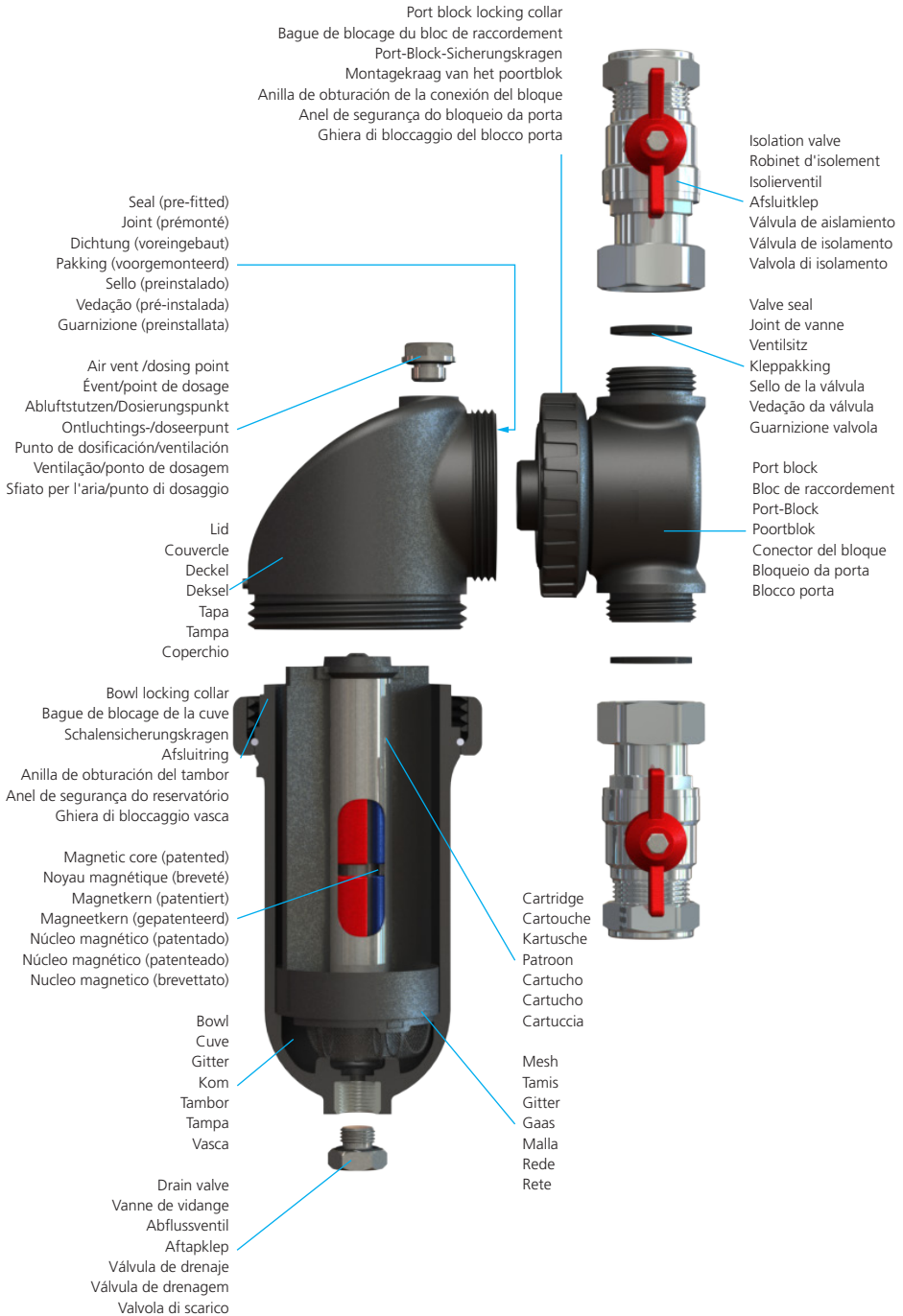
 **Orientação do tubo 360°** A BoilerMag pode ser instalada em qualquer ângulo da tubagem. Desaperte simplesmente o anel de segurança do bloqueio da porta, certifique-se

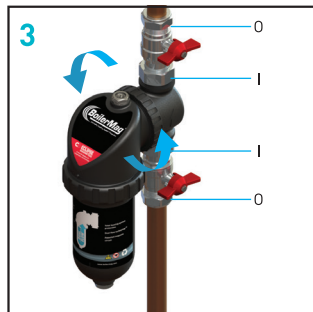
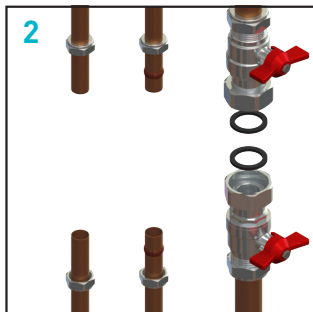
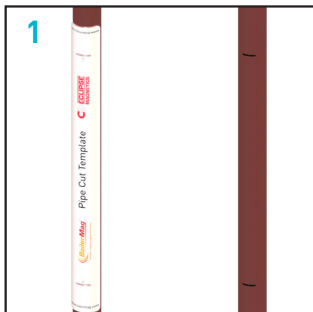
de que a BoilerMag está na vertical e alinhe os pontos de entrada e de saída com a tubagem.

 **Orientamento sui tubi a 360°** BoilerMag può essere installato con ogni inclinazione delle tubazioni. Allentare la ghiera di bloccaggio del blocco porta, verificare che

BoilerMag sia in posizione verticale e allineare i punti di ingresso e uscita alle tubazioni.

Boiler Components





1 **INSTALLATION** Mark the pipe using the provided template as a guide (1). Cut out the marked section and remove burrs. Slide the isolation valve nuts and olives on to pipes (2). Loosely position isolation valves onto the outer nuts (O). Introduce the pre-assembled Boilermag unit ensuring the directional arrow follows the heating system flow. Ensure valve seals are fitted in place. Tighten the inner nuts (I). Tighten

the outer (O) compression nuts on both valves to ensure a watertight seal. Align the Boilermag to the vertical position and hand-tighten the Boilermag locking collar. (3). **Do not overtighten isolation valve nuts.**

1 **INSTALLATION** Marquer le tuyau en utilisant le gabarit fourni comme guide (1). Couper la section marquée et éliminer les bavures. Faire glisser les écrous et les olives des robinets d'isolement sur les tuyaux (2). Placer sans serrer les robinets d'isolement sur les écrous extérieurs (O). Placez le filtre Boilermag en vous assurant que la flèche directionnelle suive la direction du flux de chauffage. Assurez-vous que les jointures

des vannes sont bien en place. Serrer à fond les écrous intérieurs (I). Serrez les écrous à compression externes (O) des vannes afin d'obtenir une jointure étanche. Placez le Boilermag en position verticale et serrez manuellement la bague de blocage (3). **Ne pas serrer trop fort les écrous des robinets d'isolement.**

1 **INSTALLATION** Kennzeichnen Sie das Rohr mithilfe der mitgelieferten Schablone (1). Schneiden Sie den gekennzeichneten Bereich aus und entgraten Sie ihn. Schieben Sie die Isolierventil-Mutter und den Schneidring auf die Rohre (2). Positionieren Sie die Isolierventil lose auf den äußeren Muttern (O). Setzen Sie die vormontierte Boilermag-Baugruppe ein und achten Sie dabei darauf, dass der Richtungspfeil der Flussrichtung der Heizanlage entspricht. Vergewissern Sie sich, dass

die Ventildichtungen montiert sind. Ziehen Sie die inneren Muttern (I) vollständig fest. Ziehen Sie für eine wasserdichte Verbindung die äußeren (O) Druckmuttern an beiden Ventilen fest. Richten Sie den Boilermag senkrecht aus und ziehen Sie den Klemmring manuell fest (3). **Ziehen Sie die Isolierventil-Muttern nicht zu fest an.**

1 **INSTALLATIE** Markeer de pijp met behulp van de meegeleverde mal (1). Knip het gemarkeerde gedeelte eruit en verwijder de bramen. Schuif de moeren en ringen van de afsluitkleppen op de pijpen (2). Plaats de afsluitkleppen losjes op de buitenste moeren (O). Plaats de voorgeassembleerde Boilermag-eenheid zodanig dat de pijl die de richting aangeeft de stroomrichting van de verwarmingsinstallatie

volgt. Zorg ervoor dat de klepafdichtingen op hun plaats zitten. Draai de binnenste moeren (I) helemaal vast. Draai de buitenste (O) compressie moeren op beide kleppen vast om een waterdichte afdichting te garanderen. Zet de Boilermag loodrecht in zet de montagekraag van de Boilermag met de hand vast (3). **Draai de moeren van de afsluitkleppen niet te strak aan.**

1 **INSTALACIÓN** Use la plantilla suministrada como guía para marcar la tubería (1). Corte la sección marcada y elimine las rebabas. Deslice las tuercas y juntas de la válvula de aislamiento sobre las tuberías (2). Sobreponga las válvulas de aislamiento sobre las tuercas exteriores (O). Instale la unidad Boilermag preensamblada, asegurándose de que la flecha indicadora coincida con la dirección del flujo del sistema de calefacción. Compruebe que las arandelas de goma estén colocadas

correctamente y apriete las tuercas interiores (I) completamente. Asegure el sellado del sistema apretando las tuercas de presión exteriores (O) de ambas válvulas. Gire el eje de la unidad Boilermag hasta formar un ángulo de 90° y fije la posición enroscando la anilla de obturación con la mano (3). **No apriete en exceso las tuercas de la válvula de aislamiento.**


1 **INSTALAÇÃO** Marque o tubo utilizando o modelo fornecido como guia (1). Corte a secção marcada e remova as rebarbas. Faça deslizar as porcas da válvula de isolamento e os bicones de vedação de tubo em direcção aos tubos (2). Coloque, sem apertar muito, as válvulas de isolamento nas porcas exteriores (O). Introduza a unidade Boilermag previamente montada, certificando-se de que a seta direcional segue o fluxo do sistema de aquecimento. Certifique-se de que as vedações

da válvula estão instaladas no devido lugar. Aperte totalmente as porcas interiores (I). Aperte as porcas de pressão exteriores (O) em ambas as válvulas, para garantir uma vedação estanque à água. Alinhe a Boilermag na posição vertical e aperte o anel de segurança da Boilermag à mão (3). **Não aperte em excesso as porcas da válvula de isolamento.**


1 **INSTALLAZIONE** Contrassegnare il tubo utilizzando il modello fornito come guida (1). Tagliare la sezione contrassegnata e rimuovere eventuali bavature. Far scorrere i dadi delle valvole di isolamento sui tubi (2). Posizionare le valvole di isolamento sui dadi esterni senza serrare (O). Introdurre l'unità Boilermag preassemblata accertandosi che la freccia direzionale segua il flusso dell'impianto di riscaldamento. Verificare


che le guarnizioni delle valvole siano in posizione corretta. Serrare completamente i dadi interni (I). Serrare i dadi di compressione esterni (O) su entrambe le valvole per garantire la tenuta ermetica. Allineare Boilermag alla posizione verticale e serrare manualmente la ghiera di bloccaggio di Boilermag (3). **Non serrare eccessivamente i dadi delle valvole di isolamento.**





 Please Note: For installations where access is restricted or where a flush adaptor is to be attached, the BoilerMag body can be removed from the port block. If required the port block can be fitted separately then the body attached (4). **Do not overtighten.** Ensure drain valve is closed


 Le corps du BoilerMag peut être retiré du bloc de raccordement en cas d'installation dans un endroit difficile d'accès, ou si l'utilisation d'un accessoire de rinçage est nécessaire. Si nécessaire, le bloc de raccordement peut être fixé séparément avant d'y attacher le corps du filtre (4). **Né pas serrer trop fort.** Vérifier que le robinet de vidange est fermé et que la cuve est bien serrée à la main.

 Bei Installationen mit eingeschränktem Zugang oder bei Montage eines Spüladapters kann das BoilerMag-Bauteil vom Anschlussblock entfernt werden. Bei Bedarf kann der Anschlussblock separat montiert werden und anschließend das Bauteil (4). **Ziehen Sie den Kragn nicht zu fest an.** Vergewissern Sie sich, dass das Abflussventil geschlossen und die Schale mit der Hand fest angebracht wurde.

 Voor installaties die moeilijk toegankelijk zijn of waar een spoeladapter moet worden aangebracht, kan het huis van de BoilerMag worden losgemaakt van het poortblok. Indien nodig kan het poortblok afzonderlijk worden gemonteerd, waarna het huis erop wordt bevestigd (4). **Draai niet te vast aan.** Zorg ervoor dat de aftakklep gesloten is en

 En instalaciones de difícil acceso o que requieran un accesorio de lavado, es posible separar la parte principal de la unidad del conector del bloque. En caso necesario, se puede instalar el conector del bloque por separado y conectar el módulo principal posteriormente (4). **No apriete en exceso.** Asegúrese de que la válvula de drenaje está cerrada y de que ha apretado firmemente con la mano

 Para instalações com acesso restrito ou onde seja necessário aplicar um adaptador de fluxo, o corpo da BoilerMag pode ser retirado do bloco da porta. Se necessário, o bloco da porta pode ser montado separadamente e, depois, instalado o corpo (4). **Não aperte em excesso.** Certifique-se de que a válvula de drenagem está fechada e o reservatório é apertado

 Per le installazioni in cui l'accesso è limitato o nel caso in cui occorra montare un adattatore per il lavaggio, il corpo di BoilerMag può essere rimosso dal blocco porta. Se necessario, è possibile montare il blocco separatamente e quindi inserire il corpo (4). **Non serrare eccessivamente.** Assicurarsi che la valvola di scarico sia chiusa e che la vasca sia ben serrata manualmente.

and the bowl is firmly hand tightened. Open isolation valves. Open air vent to release air. Close air vent (5). Run the heating system at operating temperature. Check for installation integrity. Register BoilerMag serial number to extend warranty to 3 years.

Ouvrir les robinets d'isolement. Ouvrir l'évent pour laisser sortir l'air. Fermer l'évent (5). Faire fonctionner le système de chauffage à la température de fonctionnement. Vérifier l'intégrité de l'installation. Enregistrer le numéro de série du BoilerMag pour prolonger la garantie à 3 ans.

Öffnen Sie die Isolierventile. Öffnen Sie den Abluftstutzen, um die Luft abzulassen. Schließen Sie den Abluftstutzen (5). Lassen Sie das Heizsystem auf Betriebstemperatur laufen. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Installation. Registrieren Sie die BoilerMag-Seriennummer, um die Gewährleistung auf drei Jahre zu erweitern.

de kom stevig met de hand wordt vastgedraaid. Open de afsluitkleppen. Open de ontluchting om lucht eruit te laten. Sluit de ontluchting (5). Zet de verwarming aan op de bedrijfstemperatuur. Controleer de integriteit van de installatie. Registreer het serienummer van de BoilerMag om de garantie te verlengen tot 3 jaar.

el tambor. Abra las válvulas de aislamiento. Abra la ventilación para dejar escapar el aire. Cierre la ventilación (5). Ponga en marcha el sistema de calefacción a la temperatura a la que vaya a funcionar. Compruebe la integridad de la instalación. Registre el número de serie de BoilerMag para obtener una ampliación de la garantía en 3 años.

manualmente. Abra as válvulas de isolamento. Abra a ventilação para libertar ar. Feche a ventilação (5). Ligue o sistema de aquecimento à temperatura de funcionamento. Verifique a integridade da instalação. Registe o número de série da BoilerMag para prolongar a garantia para 3 anos.

Aprire le valvole di isolamento. Aprire lo sfianto dell'aria per rilasciare dell'aria. Chiudere lo sfianto dell'aria (5). Mettere in funzione l'impianto di riscaldamento alla temperatura operativa. Verificare l'integrità dell'installazione. Registrare il numero di serie di BoilerMag per estendere la garanzia a 3 anni.



CLEANING AND SERVICING For optimum efficiency, clean out annually. Have a 750ml (min) container ready. Isolate heating system and close both valves. Open air vent (5). Using the spanner included in the pack open the drain valve. Drain all contents and then firmly close the

drain valve (6). Using bowl spanner, unscrew bowl locking collar, releasing bowl from lid (7). Pull out cartridge. Empty contaminant from bowl. Rinse if necessary. Check mesh filter in cartridge for blockages.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN Pour un rendement optimal, effectuer un nettoyage annuel. Préparer un contenant de 750 ml (min). Isoler le chauffage et fermer les deux robinets. Ouvrir l'évent (5). A l'aide de la clé contenue dans le pack, ouvrez le robinet de vidange. Vidangez son contenu et refermez le robinet (6). Avec la clé de cuve,

dévisser la bague de blocage de la cuve et séparer la cuve du couvercle (7). Sortir la cartouche. Vider les saletés de la cuve. La rincer si nécessaire. Vérifier si le filtre à tamis est bouché.

REINIGUNG UND SERVICE Reinigen Sie die Einheit einmal pro Jahr, um eine optimale Effizienz zu erzielen. Halten Sie einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 750 ml bereit. Isolieren Sie die Heizung und schließen Sie beide Ventile. Öffnen Sie den Abluftstutzen (5). Öffnen Sie das Ablassventil mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel. Lassen Sie den gesamten Inhalt ab, und

schließen Sie dann das Ablassventil fest (6). Schrauben Sie mit dem Schalenspanner den Schalensicherungskragen ab, und nehmen Sie die Schale vom Deckel ab (7). Ziehen Sie die Kartusche heraus. Leeren Sie den verschmutzten Inhalt der Schale. Spülen Sie die Schale ggf. aus. Überprüfen Sie den Gitterfilter in der Kartusche auf Blockaden.

REINIGING EN ONDERHOUD Reinig het systeem jaarlijks om het zo efficiënt mogelijk te laten werken. Houd een bak van 750 ml (minimaal) gereed. Sluit de verwarming af en sluit beide kleppen. Open de ontlufting (5). Open de aftapkraan met behulp van de sleutel uit de set. Tap de inhoud volledig af en zet daarna de aftapkraan stevig

vast (6). Schroef de montagekraag van de kop los met de nok sleutel en maak de kom los van het deksel (7). Trek het patroon eruit. Verwijder de verontreiniging uit de kom. Spoel deze indien nodig. Controleer het gasfilter in het patroon op verstoppingen.

LIMPIEZA Y REVISIONES Limpíelo manualmente para obtener una eficiencia óptima. Tenga listo un contenedor de 750 ml (mín). Aíse la calefacción y cierre ambas válvulas. Abra la ventilación (5). Abra la válvula de drenaje utilizando la llave incluida en el pack. Purgue

por completo y vuelva a cerrar la válvula (6). Desatornille la anilla obturadora del tambor con una llave y suéltelo de la tapa (7). Saque el cartucho. Vacíe el tambor de residuos. Enjuáguelo si es necesario. Compruebe si hay taponamientos en el filtro de malla del cartucho.


LIMPEZA E ASSISTÊNCIA Para uma ótima eficiência, efectue a limpeza anualmente. Tenha um recipiente de 750 ml (min.) pronto. Isole o aquecimento e feche ambas as válvulas. Abra a ventilação (5). Abra a válvula de drenagem com a chave inglesa incluída no conjunto. Drene todo o conteúdo e, depois, feche firmemente a válvula de

drenagem (6). Utilizando a chave inglesa do reservatório, desaperte o anel de segurança do reservatório, soltando este último da tampa (7). Puxe o cartucho. Esvazie o contaminante do reservatório. Enxágue se necessário. Verifique se existem obstruções no filtro de rede no cartucho.


PULIZIA E INTERVENTI DI MANUTENZIONE Per garantire la massima efficienza, effettuare la pulizia una volta all'anno. Preparare un contenitore da 750 ml (minimo). Isolare il riscaldamento e chiudere entrambe le valvole. Aprire lo sfianto dell'aria (5). Utilizzando la chiave inclusa nella confezione, aprire la valvola di scarico. Scaricare tutto

il contenuto, quindi chiudere fermamente la valvola di scarico (6). Con la chiave per la vasca, svitare la ghiera di bloccaggio della vasca e staccare la vasca dal coperchio (7). Estrarre la cartuccia. Svuotare le sostanze contaminanti che si trovano nella vasca. Sciacquare se necessario. Controllare il filtro a rete della cartuccia e rimuovere eventuali blocchi.




 Magnetic contamination (black sludge) will be held on the cartridge (8). Using the bowl spanner, slide the contamination deposits to the top of the cartridge (9).


Ensure that the bulk of the debris / sludge is removed. You do not have to remove all contamination. **Do not use any sharp or abrasive objects to clean the cartridge.**

 La contamination magnétique (boue noire) sera collée sur la cartouche (8). Avec la clé de cuve, faire glisser les dépôts vers le haut de la cartouche (9). S'assurer que la plus grande partie des débris et de la boue est éliminée. Il n'est


pas nécessaire de tout retirer. **Ne pas utiliser d'objets coupants ou abrasifs pour nettoyer la cartouche.**

 Magnetischer Schmutz (schwarzer Schlamm) wird in der Kartusche gehalten (8). Drücken Sie mit dem Schalenspanner die Schmutzablagerungen in der Kartusche nach oben (9). Vergewissern Sie sich, dass der Großteil von Schmutz und Schlamm entfernt wurde. Sie brauchen den Schmutz


nicht bis zum letzten Rest zu entfernen. **Verwenden Sie zum Reinigen der Kartusche keine scharfen oder scheuernden Gegenstände.**

 Magnetische verontreiniging (zwart bezinksel) wordt in het patroon vastgehouden (8). Verschuif het verontreinigingsbezinksel naar de bovenkant van het patroon met de noksleutel (9). Zorg ervoor dat het grootste


deel van het bezinksel wordt verwijderd. U hoeft niet alle verontreiniging te verwijderen. **Gebruik geen scherpe of schurende voorwerpen om het patroon schoon te maken.**

 La contaminación magnética (lodo negro) se retendrá en el cartucho (8). Use la llave del tambor para empujar los residuos hacia la parte superior del cartucho (9). Asegúrese de que se retira la mayor parte de los desechos/residuos. No

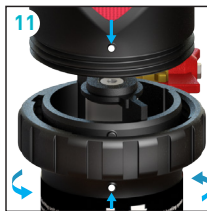
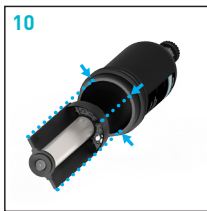
tiene que retirar todos los residuos. **No use ningún objeto afilado o abrasivo para limpiar el cartucho.**


 A contaminação magnética (lama preta) será mantida no cartucho (8). Utilizando a chave inglesa do reservatório, faça deslizar os depósitos de contaminação para o topo do cartucho (9). Certifique-se de que o volume de resíduos/lama é removido. Não tem de remover toda a contaminação. **Não**

utilize objectos afiados nem abrasivos para limpar o cartucho.


 Le sostanze contaminanti magnetiche (morchia nera) sono trattenute sulla cartuccia (8). Utilizzando la chiave della vasca, far scorrere i depositi contaminanti fino alla cima della cartuccia (9). Verificare di aver rimosso la maggior parte dei

residui/della morchia. **Non è necessario rimuovere tutti i contaminanti. Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi per pulire la cartuccia.**




 Replace the cartridge: the 3 cartridge splines align to the grooves in the bowl wall (10). Check that the 'O' ring is still seated correctly. Hold the bowl to the lid, line up the spigots on each then hand tighten the bowl locking collar (11). **Do not overtighten.**


Open the isolation valves. Open the air vent to release any trapped air. Close the air vent (5). Run the heating system at operating temperature. Check for installation integrity prior to continuing.

 Remettre en place la cartouche : les 3 cannelures de la cartouche doivent être alignées sur les rainures des parois de la cuve (10). Vérifier que le joint torique est bien en place. Maintenir la cuve contre le couvercle, aligner les ergots sur chaque pièce, puis serrer à la main la bague de blocage de


la cuve(11). **Ne pas serrer trop fort.** Ouvrir les robinets d'isolement. Ouvrir l'évent pour laisser sortir l'air. Fermer l'évent (5). Faire fonctionner le système de chauffage à la température de fonctionnement. Vérifier l'intégrité de l'installation avant de continuer.

 Bringen Sie die Kartusche wieder an: Richten Sie die drei Kartuschen-Splines an den Fugen in der Schalenwand aus (10). Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring noch richtig sitzt. Halten Sie die Schale an den Deckel, richten Sie die Zapfen entsprechend aus und ziehen Sie den Schalensicherungskragen mit der Hand fest (11). **Ziehen Sie**


den Kragen nicht zu fest an. Öffnen Sie die Isolierventile. Öffnen Sie den Abluftstutzen, um die eingeschlossene Luft abzulassen. Schließen Sie den Abluftstutzen (5). Lassen Sie das Heizsystem auf Betriebstemperatur laufen. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Installation, bevor Sie fortfahren.

 Plaats het patroon terug: de 3 groeven op het patroon moeten precies in de groeven in de komwand passen (10). Controleer of de 'O'-ring nog goed op zijn plaats zit. Houd de kom bij het deksel, lijn de insteekverbindingen met elkaar uit en draai de montagekraag van de kom dan met de hand vast (11). **Draai niet te vast aan.**


Open de afsluitkleppen. Open de ontluchting om achtergebleven lucht eruit te laten. Sluit de ontluchting (5). Zet de verwarming aan op de bedrijfstemperatuur. Controleer de integriteit van de installatie voordat u verder gaat.

 Sustituya el cartucho: Las 3 ranuras del cartucho se alinean con las de la pared del tambor (10). Compruebe que el anillo "O" está todavía en su sitio. Acerque el tambor a la tapa, alinee los grifos y apriete el anillo de obturación del tambor (11). **No apriete en exceso.** Abra las válvulas

de aislamiento. Abra la ventilación para dejar escapar el aire. Cierre la ventilación (5). Ponga en marcha el sistema de calefacción a la temperatura a la que vaya a funcionar. Compruebe la integridad de la instalación.

 Substitua o cartucho: as 3 ranhuras do cartucho alinham-se com os entalhes da parede do reservatório (10). Verifique se o 'O' ring ainda está correctamente posicionado. Segure o reservatório na tampa, alinhe os encaixes de cada um e depois aperte manualmente o anel de segurança do

reservatório (11). **Não aperte em excesso.** Abra as válvulas de isolamento. Abra a ventilação para libertar todo o ar retido. Feche a ventilação (5). Ligue o sistema de aquecimento à temperatura de funcionamento. Verifique a integridade do sistema antes de continuar.

 Sostituire la cartuccia: le 3 linguette della cartuccia devono essere allineate alle scanalature nella parete della vasca (10). Verificare che l'O-ring sia correttamente posizionato in sede. Collegare la vasca al coperchio, allineare le spine, quindi serrare manualmente la ghiera di bloccaggio della vasca (11). **Non serrare eccessivamente. Aprire le valvole di**

isolamento. Aprire lo sfiato dell'aria per rilasciare l'aria eventualmente rimasta all'interno. Chiudere lo sfiato dell'aria (5). Mettere in funzione l'impianto di riscaldamento alla temperatura operativa. Verificare l'integrità dell'installazione prima di continuare.



UK CHEMICAL DOSING Isolate boiler. Close isolation valves. Open drain valve to release air pressure (6). Close drain valve. Remove air vent screw (12) or fully remove air vent (13). Connect dosing device (14). Open outlet isolation valve. Apply dose (500ml max.). Close outlet isolation

valve. Remove dosing device. Replace air vent screw. Open both isolation valves. Turn on heating system to flush. Vent system if required. For dosing with a funnel, air vent can be full removed. **Do not allow chemicals to remain static in the BoilerMag.**

FR DOSAGE DE PRODUIT CHIMIQUE Isoler la chaudière. Fermer les robinets d'isolement. Ouvrir le robinet de vidange pour libérer l'air sous pression (6). Fermer le robinet de vidange. Retirer la vis de l'évent (12) ou déposer complètement l'évent (13). Brancher le dispositif de dosage (14). Ouvrir le robinet d'isolement de sortie. Appliquer la

dose (500ml max.). Fermer le robinet d'isolement de sortie. Retirer le dispositif de dosage. Remettre en place la vis d'évent. Ouvrir les deux robinets d'isolement. Allumer le système de chauffage pour faire circuler le produit. **Ne pas laisser les produits chimiques rester sans circuler dans le BoilerMag.**

DE CHEMISCHE DOSIERUNG Isolieren Sie den Kessel. Überprüfen Sie die Isolierventile. Öffnen Sie das Abflussventil, um den Luftdruck abzulassen (6). Schließen Sie das Abflussventil. Entfernen Sie die Schraube am Abluftstutzen (12), oder nehmen Sie den Abluftstutzen vollständig ab (13). Schließen Sie die Dosiereinheit an (14). Öffnen Sie das Ablauf-Isolierventil. Wenden Sie die Dosis an (max. 500ml).

Schließen Sie das Ablauf-Isolierventil. Nehmen Sie die Dosiereinheit ab. Bringen Sie die Schraube am Abluftstutzen wieder an. Öffnen Sie beide Isolierventile. Schalten Sie das Heizsystem ein, um es durchzuspülen. **Achten Sie darauf, dass keine Chemikalien statisch im BoilerMag verbleiben.**

NL DOSERING VAN CHEMICALIËN Sluit de ketel af. Sluit de afsluitkleppen. Open de aftapklep om lucht te laten ontsnappen (6). Sluit de aftapklep. Verwijder de ontluchtingsschroef (12) of verwijder de ontluchting geheel (13). Sluit het doseertoestel aan (14). Open de uitlaatafsluitklep. Dien de dosis toe (500ml max.). Sluit

de uitlaatafsluitklep. Verwijder het doseertoestel. Breng de ontluchtingsschroef weer op zijn plaats. Open beide afsluitkleppen. Schakel de verwarmingsinstallatie in om te spoelen. **Laat geen chemicaliën statisch in de BoilerMag achterblijven.**

ES DOSIFICACIÓN DE SUSTANCIAS QUÍMICAS Aislar la caldera. Cierre las válvulas de aislamiento. Abra la válvula de drenaje para reducir la presión del aire (6). Cierre la válvula de drenaje. Retire el tornillo del punto de ventilación (12) o retire completamente el punto de ventilación (13). Conecte el aparato de dosificación (14). Abra la válvula de aislamiento de salida. Aplique la dosis (500ml max.). Cierre

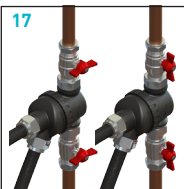
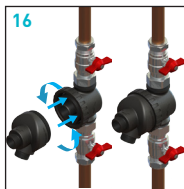
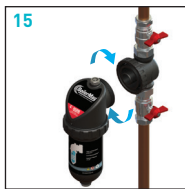
la válvula de aislamiento de salida. Retire el aparato de dosificación. Sustituya el tornillo del punto de ventilación. Abra ambas válvulas de aislamiento. Encienda el sistema de calefacción para que corra el agua. **No permita que los compuestos químicos permanezcan estáticos dentro del BoilerMag.**

PT DOSAGEM QUÍMICA Isole o reservatório. Feche as válvulas de isolamento. Abra a válvula de drenagem para libertar a pressão do ar (6). Feche a válvula de drenagem. Remova o parafuso da ventilação (12) ou remova totalmente a ventilação (13). Ligue o dispositivo de dosagem (14). Abra a válvula de isolamento de saída. Aplique a dose (500ml max.).

Feche a válvula de isolamento de saída. Remova o dispositivo de dosagem. Substitua o parafuso da ventilação. Abra ambas as válvulas de isolamento. Ligue o sistema de aquecimento ao enchimento. **Não permita que produtos químicos fiquem estáticos na BoilerMag.**

IT DOSAGGIO CHIMICO Isolare la caldaia. Chiudere le valvole di isolamento. Aprire la valvola di scarico per rilasciare la pressione dell'aria (6). Chiudere la valvola di scarico. Rimuovere la vite dello sfiato dell'aria (12) o rimuovere completamente lo sfiato (13). Collegare il dispositivo di dosaggio (14). Aprire la valvola di isolamento dell'uscita.

Applicare la dose desiderata (500ml max.). Chiudere la valvola di isolamento dell'uscita. Rimuovere il dispositivo di dosaggio. Sostituire la vite dello sfiato dell'aria. Aprire entrambe le valvole di isolamento. Accendere l'impianto di riscaldamento per eseguire il lavaggio. **Non consentire la sospensione di sostanze chimiche all'interno di**



SYSTEM FLUSHING Flush adaptor is available separately from your BoilerMag supplier. (Product code: BMFA/1). Flush system. Unscrew port block collar to release BoilerMag (15). Fit flush adaptor to the port block, hand tightening port

block locking collar (16). **Do not overtighten.** Fit hoses to flushing adaptor and open isolation valves. After flushing, close isolation valves (17). Reassemble unit.

RINÇAGE DU SYSTÈME Un accessoire de rinçage est disponible en option auprès de votre fournisseur BoilerMag. (Code produit : BMFA/1). Pour rincer le système. Dévisser la bague du bloc de raccordement pour libérer le BoilerMag (15). Monter l'adaptateur de rinçage sur le bloc de

raccordement et serrer à la main la bague de blocage du bloc de raccordement (16). **Ne pas serrer trop fort.** Fixer les tuyaux souples sur l'adaptateur de rinçage et ouvrir les robinets d'isolement. Une fois le rinçage terminé, fermer les robinets d'isolement (17). Remonter l'appareil.

SYSTEMSPÜLUNG Ein Spüladapter ist separat bei Ihrem BoilerMag-Händler verfügbar. (Produktcode: BMFA/1). So spülen Sie das System. Schrauben Sie den Port-Block ab, um den BoilerMag zu lösen (15). Bringen Sie den Spül-Adapter am Port-Block an und ziehen Sie den Port-Block-Sicherungskragen mit der Hand fest (16). **Ziehen Sie**

den Kragen nicht zu fest an. Bringen Sie die Schläuche am Spül-Adapter an und öffnen Sie die Isolierventile. Schließen Sie die Isolierventile nach dem Spülen wieder (17). Setzen Sie die Einheit wieder zusammen.

SPOELEN VAN DE INSTALLATIE Het spoeltoestel is afzonderlijk verkrijgbaar bij uw BoilerMag-leverancier. (Productcode: BMFA/1). De installatie spoelen. Schroef de montagekraag van het poortblok los om de BoilerMag los te maken (15). Monteer de spoeladapter op het poortblok

en draai de montagekraag van het poortblok met de hand vast (16). **Draai niet te vast aan.** Bevestig slangen aan de spoeladapter en open de afsluitkleppen. Sluit na het spoelen de afsluitkleppen (17). Monteer alles weer op zijn plaats.

SISTEMA DE LAVADO Su distribuidor de BoilerMag dispone del accesorio de lavado por separado. (Código del producto: BMFA/1). Para el sistema de lavado. Desatornille la anilla de obturación de la conexión del bloque para liberar el BoilerMag (15). Ajuste el accesorio de lavado a la conexión del bloque, apretando la anilla

de obturación de la conexión del bloque (16). **No apriete en exceso.** Ajuste los manguitos al adaptador de lavado y abra las válvulas de aislamiento. Después del lavado, cierre las válvulas de aislamiento (17). Vuelva a montar la unidad.

SISTEMA DE ENCHIMENTO O acessório de enchimento está disponível separadamente no seu fornecedor da BoilerMag. (Código do produto: BMFA/1). Encher o sistema. Desaperte o anel de segurança do bloco da porta para soltar a BoilerMag (15). Monte o adaptador de enchimento ao

bloco da porta, aperte manualmente o anel de segurança do bloco da porta (16). **Não aperte em excesso.** Monte os tubos no adaptador de enchimento e abra as válvulas de isolamento. Após o enchimento, feche as válvulas de isolamento (17). Volte a montar a unidade.

LAVAGGIO DELL'IMPIANTO È disponibile un accessorio per il lavaggio separato presso il proprio fornitore BoilerMag. (Codice articolo: BMFA/1). Per lavare l'impianto. Svitare la ghiera di bloccaggio del blocco porta per rilasciare BoilerMag (15). Montare il dispositivo di lavaggio al blocco

porta, serrando manualmente la ghiera di bloccaggio del blocco porta (16). **Non serrare eccessivamente.** Montare i tubi all'adattatore per il lavaggio e aprire le valvole di isolamento. Dopo il lavaggio, chiudere le valvole di isolamento (17). Rimontare l'unità.

Other associated Eclipse Magnetics products

BoilerMagXT and XL – High intensity magnetic filters for larger heating and cooling systems. Ideal for use in commercial, municipal or industrial buildings. We also offer a range of system treatment chemicals.

Autres produits Eclipse Magnetics connexes

BoilerMagXT et XL – Filtres magnétiques à haute intensité pour systèmes de chauffage et refroidissement de plus grande dimension. Adaptés aux bâtiments commerciaux, municipaux ou industriels.

Weitere zugehörige Produkte von Eclipse Magnetics

BoilerMagXT und XL – hochintensive Magnetfilter für größere Heiz- und Kühlsysteme. Ideal für Gebäude in Gewerbe, Industrie und Behörden.



Andere gerelateerde producten van Eclipse Magnetics

BoilerMagXT en -XL – Magnetische filters met hoge intensiteit, voor grotere verwarmings- en koelinstallaties. Ideaal voor toepassing in bedrijfsgebouwen, overheidsgebouwen en fabrieken.

Otros productos relacionados de Eclipse Magnetics

BoilerMagXT y XL - filtros magnéticos de alta intensidad para sistemas de calefacción y refrigeración más grandes. Ideal para su uso en edificios comerciales, industriales o municipales.

Outros produtos da Eclipse Magnetics associados

BoilerMagXT e XL – Filtros magnéticos de elevada intensidade para grandes sistemas de aquecimento e arrefecimento. Ideal para utilização em edifícios comerciais, municipais ou industriais.

Altri prodotti Eclipse Magnetics correlati

BoilerMagXT e XL – Filtri magnetici ad alta intensità per impianti di raffreddamento e riscaldamento più grandi. Ideali per l'uso in edifici commerciali, municipali o industriali.



See our full range of system treatment products



For more details
Contact: +44 (0)114 225 0624
or visit www.boilermag.com

www.boilermag.com

T: +44 (0)114 225 0624
F: +44 (0)114 225 0610
service@boilermag.com



v6